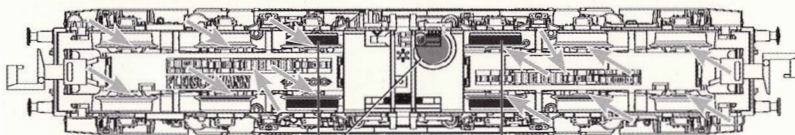


GLEIS UND RÄDER STETS SAUBER HALTEN

KEEP TRACKS AND WHEELS CLEAN AT ALL TIMES

LES VOIES ET ROUES DOIVENT ÊTRE TENUES TOUJOURS PROPRES



00547002

ERSATZHAFTREIFEN (4x)

SPARE FRICTION TYRES (4x)

BANDAGES DE RECHANGE (4x)

AN DER MARKIERTEN STELLE KANN DER SCHALTMAGNET 942701 EINGEBAUT WERDEN.

THE INDICATED POINT CAN BE USED FOR LOCATING THE SWITCHING MAGNET 942701.

L'AIMANT PERMANENT 942701 PEUT ÊTRE MONTÉ À L'ENDROIT INDIQUÉ.

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit sauberem Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6595 zu reinigen. Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the track rubber block 6595. Never turn the driven wheels by hand, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter le lubrification de l'endroits indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Nettoyage des roues de locomotives : des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la gomme 6595. Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

FLEISCHMANN

N



Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstr. 4 | 5101 Bergheim | Austria
www.fleischmann.de

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! ·
Verpakking bewaren! · Ritenere l'imballaggio! · ¡Conserve el embalaje! ·
Gem indpakningen!

CE 14+



01/0705-997394

Betriebsanleitung innenseitig · Operating instructions inside · Instructions
de service au côté intérieur

N

FLEISCHMANN

FLEISCHMANN

N



DCC



FLEISCHMANN

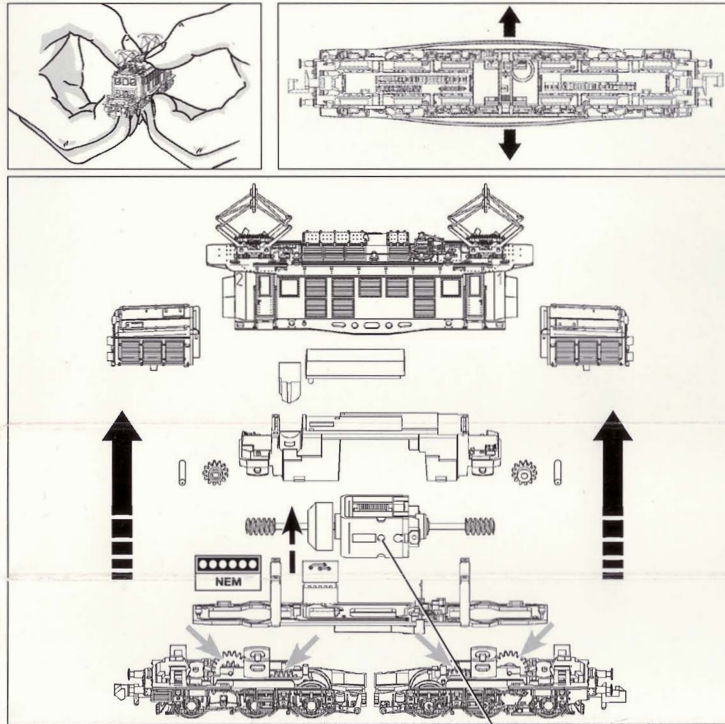
DCC



Ein Öffnen der Lok ist nur zum Einbau eines digitalen Empfängerbausteins, Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motor- und Getriebelager erforderlich. Zuerst Vorbauten abnehmen. Kennzeichnung „1“ und „2“ auf der Innenseite, passend zur Bezeichnung der Führerstände „1“ und „2“, beim Wiederaufsetzen beachten! Dann Lokgehäuse durch seitliches Aufspreizen nach oben abziehen.

Opening the loco is only necessary to install a digital receiver, to replace carbon brushes, to oil the motor and gear-box axles. First take off the front construction. Inside it, there are markings „1“ and „2“, coordinated with the control-cab housing numbers. This must be regarded when remounting!. After that take off the loco housing while pulling the sides outwards.

Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour l'installation d'un décodeur digitale remplacement, que pour le graissage du moteur et des engrenages. Premièrement part les avant-corps. L'intérieur il, y a des marques „1“ et „2“, coordonné avec les nombres des postes dans le logement. Ceci doit être considéré en remontant ! Après avoir prend que du logement d'endroit en tirant les côtés en dehors.



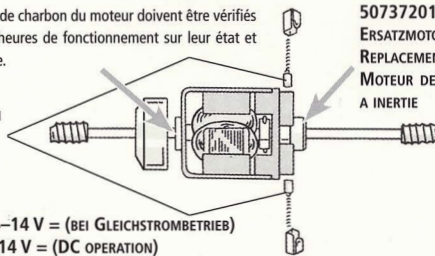
Achtung: Die Schleifkohlen des Motors sollten ca. alle 50 Betriebsstunden auf ihren Zustand überprüft und gegebenenfalls ausgewechselt werden.

Note: The carbon brushes of the motor should be checked approximately every 50 hours of operation on their condition and replaced if necessary.

Attention : Les balais de charbon du moteur doivent être vérifiés environ toutes les 50 heures de fonctionnement sur leur état et remplacés si nécessaire.

6518

ERSATZSCHLEIFKOHLEN
SPARE BRUSHES
BALAIS DE RECHANGE



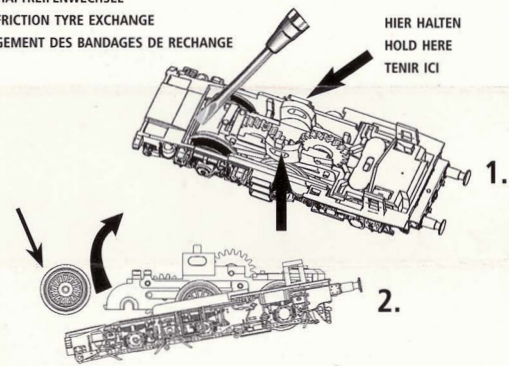
MOTORKERBE UND BOHRUNG NACH VORNE
NOTCH AND HOLE TOWARDS THE FRONT
L'ENCOCHE ET LE TROU A L'AVANT

50737201

ERSATZMOTOR MIT SCHWUNGMASSE
REPLACEMENT MOTOR WITH FLYWHEEL
MOTEUR DE RECHANGE AVEC VOLANT
A INERTIE

BETRIEBSSPANNUNG 4-14 V = (BEI GLEICHSTROMBETRIEB)
NORMAL VOLTAGE 4-14 V = (DC OPERATION)
TENSION DE SERVICE 4-14 V = (EN SERVICE CC)

ERSATZHAFTREIFENWECHSEL
SPARE FRICTION TYRE EXCHANGE
ÉCHANGEMENT DES BANDAGES DE RECHANGE



Bitte beachten Sie: Diese Lok ist mit einem digitalen Empfängerbaustein der neuesten Generation ausgestattet. Bei einem Reset werden alle CV-Werte auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt (diese können von den Werten in der allgemeinen Digital-Betriebsanleitung abweichen).

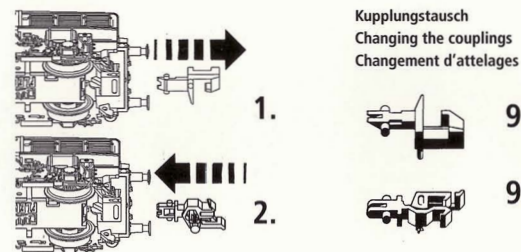
Attention: That locomotive is equipped with the most recent digital decoder. If you perform a reset, all CV-values will be re-set to the factory settings (which may differ from the values given in the general instruction manual for digital operated locos).

Attention : Cette locomotive est équipée avec un décodeur à une nouvelle génération. En cas d'un reset, toutes les valeurs CV sont reconstituées à l'état du livraison (elles sont peut être différentes que les valeurs CV dans le manuel digital DCC).

Hinweis: Dieses Modell ist nicht für funktionsfähigen Oberleitungsbetrieb ausgelegt.

Note: This model has been designed without overhead catenary function.

Annotation : Ce modèle n'est pas conçu pour l'opération caténaire fonctionnellement.



Kupplungstausch
Changing the couplings
Changement d'attaches

9525

9545

Beleuchtung: Das Fahrzeug ist mit wartungsfreier LED Spitzenbeleuchtung ausgestattet!

illumination: The loco is equipped with maintenance-free LED front lighting!

illumination: La locomotive est équipée d'un éclairage avant LED qui est sans entretien!